



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mercredi

woensdag

18-02-2004

18-02-2004

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

23/02/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

23/02/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

- Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le retard de paiement des honoraires des experts judiciaires" (n° 1634) 1
Orateurs: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les maisons de justice" (n° 1404) 3
Orateurs: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évaluation de la concertation avec les représentants de la communauté juive à la suite des incidents lors du tournoi de football en salle du championnat d'Europe à Hasselt le 28 januari dernier" (n° 1643) 4
Orateurs: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Françoise Colinia à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impact de l'utilisation des 'multimedia messaging systems' sur la protection de la vie privée" (n° 1664) 5
Orateurs: **Françoise Colinia, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre les fraudes en matière de régularisations" (n° 1702) 6
Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conditions de vie et de travail inhumaines à la prison de Forest" (n° 1703) 8
Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Questions jointes de 9
 - M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la délinquance juvénile" (n° 1706) 9

INHOUD

- Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de achterstand in de uitbetaling van de erelonen van de gerechtelijke deskundigen" (nr. 1634) 1
Sprekers: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de justitiehuzen" (nr. 1404) 3
Sprekers: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de evaluatie van het overleg met de vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap naar aanleiding van de incidenten op het EK-zaalvoetbaltornooi te Hasselt op 28 januari jl." (nr. 1643) 4
Sprekers: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van het gebruik van 'multimedia messaging systems' op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer" (nr. 1664) 5
Sprekers: **Françoise Colinia, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de regularisatiefraude" (nr. 1702) 6
Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mensonwaardige leef- en werkomstandigheden in de gevangenis van Vorst" (nr. 1703) 8
Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 9
 - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1706) 9

- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le centre fermé d'Everberg" (n° 1713)	9	- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gesloten centrum van Everberg" (nr. 1713)	9
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel de la jeunesse" (n° 1730)	9	- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. 1730)	9
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la note de cadre relative au droit de la protection de la jeunesse" (n° 1763)	9	- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kadernota jeugdbeschermingsrecht" (nr. 1763)	9
- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel des jeunes" (n° 1655) <i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Servais Verherstraeten, Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	9	- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. 1655) <i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Servais Verherstraeten, Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	9
Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la technologie au service de la justice" (n° 1691) <i>Orateurs:</i> Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	15	Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de technologie ten dienste van het gerecht" (nr. 1691) <i>Sprekers:</i> Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	15
Question de M. Karl Pinxten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le point de vue officiel de la Belgique en ce qui concerne l'accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur la transmission de données relatives aux passagers" (n° 1701) <i>Orateurs:</i> Karel Pinxten, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	16	Vraag van de heer Karl Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het officieel Belgisch standpunt inzake het akkoord tussen Europa en de Verenigde Staten omtrent de overdracht van passagiersgegevens" (nr. 1701) <i>Sprekers:</i> Karel Pinxten, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	16
Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nouvelle campagne de lobbying de la scientologie" (n° 1776) <i>Orateurs:</i> Pierre-Yves Jeholet, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	18	Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe lobbycampagne van Scientology" (nr. 1776) <i>Sprekers:</i> Pierre-Yves Jeholet, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	18

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 18 FÉVRIER 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 18 FEBRUARI 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10h12 par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le retard de paiement des honoraires des experts judiciaires" (n° 1634)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Tous les paiements d'experts judiciaires, qui n'interviennent déjà en moyenne qu'après un délai compris entre six mois et un an et demi après dépôt du mémoire d'honoraires, auraient été postposés jusqu'au 15 mars 2004, la plupart n'étant plus effectués depuis octobre 2003.

Certains experts judiciaires, dont ces prestations constituent le principal voire le seul revenu, ne reçoivent donc aucun honoraire depuis cinq mois.

Êtes-vous au courant du problème?

Aucun paiement n'interviendra-t-il avant mars 2004? Sinon, comment allez-vous pouvoir les effectuer?

Comment envisagez-vous de payer les experts judiciaires dans un délai raisonnable?

Une révision des barèmes servant à établir les mémoires d'honoraires et qui sont, selon certains, relativement bas, est-elle envisagée?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Une insuffisance chronique des crédits existe depuis plusieurs années et est devenue structurelle.

Je n'ai pas postposé les paiements jusqu'en mars 2004. Les délais sont le résultat des procédures normales de contrôle administratif et budgétaire.

De vergadering wordt geopend om 10.12 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de achterstand in de uitbetaling van de erelonen van de gerechtelijke deskundigen" (nr. 1634)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): De prestaties van de gerechtsdeskundigen worden gemiddeld pas zes maanden tot anderhalf jaar na het indienen van de honorariumnota betaald. Alle betalingen zouden nu tot 15 maart 2004 zijn uitgesteld; sinds oktober 2003 zou het merendeel van de betalingen trouwens niet meer zijn uitgevoerd.

Voor sommige gerechtsdeskundigen vormen deze prestaties de voornaamste of zelfs de enige bron van inkomsten. Zij ontvangen dus al vijf maanden geen enkel honorarium meer.

Bent u van dit probleem op de hoogte?

Zal er geen enkele betaling gebeuren vóór maart 2004? Indien dit toch het geval zou zijn, hoe zal u die betalingen dan kunnen uitvoeren?

Hoe denkt u de gerechtsdeskundigen binnen een aanvaardbare termijn te vergoeden?

Bent u van plan de barema's te herzien die aan de basis van de honorariumnota's liggen en die volgens sommigen relatief laag zijn?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): We kampen al jaren met een chronisch gebrek aan kredieten zodat de betaling van de deskundigen een structureel probleem is geworden.

Het klopt niet dat ik de betalingen tot in maart 2004 heb uitgesteld. De betalingstermijnen zijn het gevolg van de gebruikelijke procedures inzake administratieve en budgettaire controle. De reeds

Les mises en paiement des créances déjà répertoriées sont effectives depuis le 15 février dernier.

Si les crédits sont disponibles, les experts sont payés dans un délai de 3 mois. Dans le cas où ceux-ci refusent d'appliquer le barème, leurs états de frais sont alors soumis à la commission des frais de justice, ce qui est le cas de moins de 5% des expertises.

La dernière révision du barème date de 1999.

Étant donné que le coût global des prestations dans le domaine pénal a doublé au cours des cinq dernières années, il faut mettre en place une réflexion générale sur les frais de justice plutôt qu'une simple révision des tarifs. J'ai chargé le service de la politique criminelle d'étudier la question. En outre, la direction générale de l'organisation judiciaire est attentive à garder le contrôle de l'utilisation des crédits disponibles.

Les retards de paiement ponctuels en fin d'année n'ont pas d'incidence directe sur la prescription des créances, fixée à cinq ans par la loi et dont la cause la plus fréquente est un oubli de l'état de frais dans le dossier de l'instruction. Enfin, il n'existe pas de disposition légale qui obligerait l'administration à avertir l'expert de la date de prescription de sa créance.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Vous avez chargé vos services de prendre des mesures, je m'en réjouis et je resterai attentif à l'évolution du dossier.

Je peux comprendre la situation d'experts judiciaires qui ne sont plus payés depuis octobre, et ne pourraient l'être qu'à partir du 15 février.

01.04 Melchior Wathelet (cdH): Ce n'est de la faute de personne: il n'y a pas d'argent. Mais un expert n'est pas payé pendant trois mois et demi, c'est un véritable problème.

01.05 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il faudrait peut-être des fonctionnaires experts.

01.06 Melchior Wathelet (cdH): Je ne suis pas

geregistreeerde schuldvorderingen worden sinds 15 februari laatstleden in betaling gesteld.

Als er voldoende middelen zijn, worden de deskundigen binnen de drie maand betaald. Als zij het tarief niet willen toepassen worden hun kostenstaten aan de commissie voor gerechtskosten voorgelegd, wat het geval is voor minder dan vijf percent van de deskundigenonderzoeken.

De laatste tariefherziening dateert van 1999.

De vergoeding voor prestaties in de strafrechtelijke procedure bedraagt thans algemeen genomen tweemaal zoveel als vijf jaar geleden. Een eenvoudige tariefherziening volstaat daarom niet. De gerechtskosten moeten eerder in hun geheel herbekeken worden. Ik heb de dienst strafrechtelijk beleid met deze studie belast. Het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie kijkt er bovendien nauw op toe dat er permanent toezicht wordt uitgeoefend op de aanwending van de beschikbare kredieten.

De punctuele vertragingen in de uitbetalingen op het einde van het jaar hebben geen rechtstreeks gevolg voor de verjaringstermijn van de schuldvorderingen die wettelijk vijf jaar bedraagt. De meest voorkomende oorzaak van de verjaring is dat de kostenstaat niet bij het dossier van het gerechtelijk onderzoek werd gevoegd. Tot slot is de administratie niet wettelijk verplicht de deskundige op de hoogte te brengen van de datum waarop zijn schuldvordering verjaart.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Het verheugt me dat u uw diensten de opdracht heeft gegeven om maatregelen te treffen. Ik zal het verloop van het dossier volgen.

Ik kan me inleven in de situatie van de gerechtelijke deskundigen die sinds oktober niets meer ontvangen hebben en slechts vanaf 15 februari opnieuw konden betaald worden.

01.04 Melchior Wathelet (cdH): Niemand heeft daar schuld aan: we hebben geen financiële middelen ter beschikking. Maar het echte probleem is dat een deskundige gedurende drie en halve maand niet wordt betaald.

01.05 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Misschien moeten we deskundigen-ambtenaren aanstellen.

01.06 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben er niet

sûr que ce soit la solution. On stigmatise en plus la problématique de l'expertise dans la durée des procédures. Je peux comprendre les frustrations.

01.07 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je suis d'accord.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les maisons de justice" (n° 1404)

02.01 Jacqueline Galant (MR): En 1996, le gouvernement a créé les maisons de justice (une par arrondissement judiciaire, soit un total en termes de personnel de 800 agents dont 700 assistants judiciaires). Le but était de coordonner et promouvoir les mesures alternatives, et d'offrir un point de contact aux citoyens et aux acteurs de la Justice.

Y a-t-il des statistiques sur le nombre de personnes qui ont bénéficié de leur accueil et de l'aide juridique de première ligne ? Des permanences sont-elles assurées dans toutes les maisons de justice ? Comptez-vous évaluer ces services ? Les citoyens ont-ils été informés de la suppression du plafond de revenus pour l'aide juridique en première ligne ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le rapport 2003 des maisons de justice n'est pas achevé, mais les chiffres de l'accueil de personnes en 2002 sont disponibles.

En 2002, il y a donc eu 13550 interventions de première ligne, dont 6374 dans les maisons de justice, soit 47 % pour celles-ci, le reste étant 3 % par écrit, et 50 % par téléphone. 28 % des demandes d'informations concernaient les procédures judiciaires ; 21 % étaient relatives à une séparation ; 7 %, à l'autorité parentale et aux relations personnelles ; 8 %, les problèmes familiaux, 8 %, des problèmes financiers ; 4 % s'informaient sur les maisons de justice, et 2 % d'autres demandes.

Les assistants de justice ont pu résoudre 37 % des problèmes soumis. 27 % des demandeurs ont été orientés vers l'aide juridique de première ligne, 7 % vers l'aide de deuxième ligne, 7 % vers un service social, 15 % vers un service judiciaire, et 7 % vers d'autres instances. Les demandes ont augmenté de 32 % par rapport à 2001.

zeker van dat uw voorstel een oplossing is. Bovendien wordt de duur van de procedures voor een deel aan de problematiek van de expertise toegeschreven. Ik kan de frustratie begrijpen.

01.07 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik ben het ermee eens.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de justitiehuizen" (nr. 1404)

02.01 Jacqueline Galant (MR): In 1996 richtte de regering de justitiehuizen op: één per gerechtelijk arrondissement, goed voor 800 ambtenaren, van wie 700 justitieassistenten. Bedoeling was dat de justitiehuizen de alternatieve maatregelen zouden coördineren en aanmoedigen en als aanspreekpunt voor de burgers en de actoren van justitie zouden fungeren.

Bestaan er statistieken over het aantal mensen dat van de maatschappelijke opvang en van de eerstelijnsrechtshulp gebruik maakte? Verzekeren alle justitiehuizen een permanentie? Overweegt u een evaluatie van die diensten? Werden de burgers geïnformeerd over het verdwijnen van de inkomensgrens om aanspraak te maken op de eerstelijnsrechtshulp?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het verslag van de justitiehuizen voor 2003 is nog niet af, maar de cijfers over de opvang van personen in 2002 zijn bekend.

In 2002 maakten 13.550 personen gebruik van de eerstelijnsrechtshulp. 6.374 personen, of 47 percent, boden zich direct bij de justitiehuizen aan; 3 percent vroeg schriftelijk om hulp en 50 percent telefonisch. In 28 percent van de gevallen werd informatie gevraagd over de gerechtelijke procedures; 21 percent van de vragen ging over echtscheidingen, 7 percent over het ouderlijk gezag en persoonlijke relaties; 8 percent betrof gezinsmoeilijkheden en nog eens 8 percent, financiële problemen; 4 percent zocht informatie over de justitiehuizen en 2 percent over andere onderwerpen.

De justitieassistenten hebben in 37 percent van de gevallen een oplossing gevonden voor de voorgelegde problemen. 27 percent van de aanvragers werd doorverwezen naar de eerstelijnsrechtshulp, 7 percent naar de tweedelijnsrechtshulp, 7 percent naar een sociale dienst, 15 percent naar een gerechtelijke dienst en

7 percent naar andere overheden. In vergelijking met 2001 is het aantal aanvragen met 32 percent gestegen.

Il n'y a pas de statistiques sur l'aide juridique de première ligne dans les maisons de justice, car elles ne font que mettre à disposition des locaux pour ce faire.

Il y a un accueil social de première ligne dans chaque maison de justice (sauf Eupen). Pour l'aide juridique de première ligne, 25 maisons sur 28 l'organisent. Celles de Liège et Huy n'ont pas des locaux adéquats, mais cette aide est organisée au palais de justice. A Tongres, c'est à la maison des avocats.

Je n'ai pas prévu d'évaluation de ces services pour l'instant. Je veux avant tout compléter leur cadre et améliorer leur fonctionnement.

En ce qui concerne l'information du citoyen, la presse a largement répercuté les modifications entrées en vigueur le 1^{er} janvier. Une brochure à ce sujet est aussi disponible dans les maisons et palais de justice et CPAS.

02.03 Jacqueline Galant (MR): Merci pour ces chiffres précis. L'on verra si cette évolution continue en 2003.

L'incident est clos.

03 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évaluation de la concertation avec les représentants de la communauté juive à la suite des incidents lors du tournoi de football en salle du championnat d'Europe à Hasselt le 28 januari dernier" (n° 1643)

03.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): A la suite de l'incident antisémite d'Hasselt, le 28 janvier 2004, la ministre Onkelinx devait organiser une concertation avec la communauté juive. Quels en ont été les résultats? Quelles mesures de protection les pouvoirs publics comptent-ils prendre? Ces mesures comprendront-elles au besoin de la répression musclée?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Nous allons coopérer activement avec la communauté juive pour endiguer l'antisémitisme et sensibiliser les autorités judiciaires par l'entremise des magistrats de référence en charge du racisme et de la

Er zijn geen statistische gegevens over de eerstelijnsrechtshulp in de justitiehuisen omdat zij daartoe enkel lokalen ter beschikking stellen.

In elk justitiehuis, behalve dat van Eupen, is er een maatschappelijke eerstelijnsopvang. In 25 van de 28 justitiehuisen is er een eerstelijnsrechtshulp beschikbaar. In Luik en Hoei zijn er geen geschikte lokalen, maar wordt die hulp in het gerechtsgebouw georganiseerd. In Tongeren gebeurt dat in het huis van de advocaten.

Er is voorlopig geen evaluatie van die diensten gepland. Ik wil in de eerste plaats de personeelsformatie van die diensten opvullen en hun werking verbeteren.

Wat de voorlichting van de burger betreft, heeft de pers uitvoerig bericht over de wijzigingen die op 1 januari van kracht zijn geworden. In de justitiehuisen, de gerechtsgebouwen en bij de OCMW's is een brochure ter zake beschikbaar.

02.03 Jacqueline Galant (MR): Ik dank u voor die precieze cijfers. We zullen moeten afwachten of die evolutie zich in 2003 doorzet.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de evaluatie van het overleg met de vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap naar aanleiding van de incidenten op het EK-zaalvoetbaltornooi te Hasselt op 28 januari jl." (nr. 1643)

03.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Na het antisemitische incident in Hasselt op 28 januari 2004 zou minister Onkelinx overleg plegen met de joodse gemeenschap. Wat zijn daarvan de besluiten? Welke beschermingsmaatregelen zal de overheid nemen? Zullen die zo nodig ook harde repressie inhouden?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): We zullen actief samenwerken met de joodse gemeenschap om het antisemitisme in te dijken en de gerechtelijke overheden sensibiliseren via de referentiemagistraten voor racisme en xenofobie. De beveiliging van bepaalde joodse scholen en

xénophobie. La surveillance de certaines écoles et lieux de culte juifs est maintenue et nous avons demandé à des représentants de la communauté juive de nous indiquer les endroits où ils ne se sentent pas en sécurité. Je veillerai à coordonner la politique du parquet et l'intervention de la police. La Sûreté de l'Etat exerce enfin une vigilance particulière à l'égard des mouvements extrémistes.

03.03 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): La nation juive est confrontée à la supériorité numérique de gens qui ne lui sont pas favorables. J'espère que la ministre ne sous-estime pas les risques.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Françoise Colinia à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impact de l'utilisation des 'multimedia messaging systems' sur la protection de la vie privée" (n° 1664)

04.01 Françoise Colinia (MR): De nos jours, il est possible, à l'aide d'un GSM, de photographier des personnes à leur insu et d'envoyer les photos, ce qui peut violer la protection de la vie privée. Le même constat peut être fait pour l'utilisation de petits appareils photo numériques.

La commission pour la protection de la vie privée a-t-elle été saisie de cette question? Sinon, ne faudrait-il pas le faire?

Quel usage peut-il être fait de ces appareils, par un détective ou dans l'usage du SMS et des photos pédophiles sur l'Internet?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La Commission pour la protection de la vie privée a considéré que des photos sont des traitements de données à caractère personnel, et tombent sous le coup de la loi du 8 décembre 1992. En outre, le droit à l'image requiert le consentement de la personne concernée avant toute utilisation de la photo. Le consentement des mineurs doit être explicite et spécifique.

Les personnes qui se sentent lésées peuvent porter plainte soit au pénal, soit devant la Commission pour la protection de la vie privée, soit déposer une requête devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

Je suis ouverte à toute modification permettant une

gebedshuizen wordt gehandhaafd en we hebben vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap gevraagd de plaatsen aan te wijzen die ze onveilig vinden. Ik zal erover waken dat het beleid van het parket is afgestemd op het optreden van de politie. Ten slotte is de Staatsveiligheid bijzonder alert voor extremistische bewegingen.

03.03 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): De joodse natie staat tegenover een overmacht van mensen die haar niet goed gezind zijn. Ik hoop dat de minister de risico's niet onderschat.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van het gebruik van 'multimedia messaging systems' op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer" (nr. 1664)

04.01 Françoise Colinia (MR): Tegenwoordig is het mogelijk om met een GSM foto's van mensen te nemen zonder dat ze het weten en die foto's te versturen, wat een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer kan betekenen. Hetzelfde kan worden gezegd van het gebruik van kleine digitale fototoestellen.

Heeft de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer zich al over dit probleem gebogen? Zo niet, moet dat dan niet gebeuren?

Welk gebruik kan van deze toestellen worden gemaakt door een detective of in het kader van SMS'jes en pedofiele foto's op het internet?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer is van oordeel dat foto's vallen onder de verwerking van persoonlijke gegevens, geregeld door de wet van 8 december 1992. Bovendien moet de betrokken persoon volgens het portretrecht toestemming geven vooraleer diens foto mag worden gebruikt. Voor minderjarigen is expliciete en specifieke toestemming vereist.

Mensen die zich benadeeld voelen, kunnen bij de strafrechtbank of bij de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer klacht indienen of kunnen een verzoekschrift indienen bij de in kortgeding zitting houdende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

meilleure protection.

04.03 **Françoise Colinia** (MR): Est-il possible de légiférer sur l'obligation d'un bip ou d'un signal empêchant de photographier les gens à leur insu?

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): C'est un problème plus général de protection de l'image et de la vie privée. Je suis ouverte à une réflexion approfondie, à laquelle pourrait être associé le parlement.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre les fraudes en matière de régularisations" (n° 1702)**

05.01 **Tony Van Parys** (CD&V): La semaine dernière, le parquet d'Anvers en a terminé avec les dossiers de fraude à la régularisation. La chambre du conseil se prononcera sous peu sur le renvoi des criminels qui ont abusé de cette procédure. A mon grand étonnement, la vice-présidente de la commission de régularisation, Mme Vercammen, a déclaré la semaine dernière qu'à Bruxelles, les dossiers n'étaient pas encore réglés. Les plaintes remontent cependant à trois ans. Il n'y a apparemment aucune approche intégrée entre les différents parquets. Aujourd'hui, j'ai lu dans la presse que le porte-parole du parquet de Bruxelles, M. Jos Colpin, confirmait les déclarations de Mme Vercammen. Quelqu'un se chargerait des dossiers les plus épineux, mais l'effectif serait insuffisant pour traiter l'ensemble des dossiers. Les fraudeurs restent ainsi impunis et les personnes dont le dossier de régularisation se trouve au parquet n'ont aucun espoir de le voir traité avec diligence.

Existe-t-il une explication à ce retard ? Est-il exact qu'une initiative a été prise afin que les dossiers de régularisation pour lesquels a cours une instruction judiciaire soient tout de même traités en commission de régularisation ? Est-il exact que la candidature du principal suspect de la fraude à Anvers a été présentée à l'exécutif des musulmans ? Une enquête a-t-elle été ouverte à ce sujet et quels en sont les résultats ?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Le 10 février, la présidente du collège

Ik ben bereid elke wijziging die de bescherming verbetert te onderzoeken.

04.03 **Françoise Colinia** (MR): Kunnen we wetgevend optreden om een pieptoon of een signaal verplicht te maken, zodat mensen niet langer buiten hun weten om zouden worden gefotografeerd?

04.04 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het probleem is ruimer en betreft de bescherming van beeldmateriaal en van de persoonlijke levenssfeer. Ik denk dat hierover grondig moet worden nagedacht en dat het Parlement erbij kan worden betrokken.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de regularisatiefraude" (nr. 1702)**

05.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Vorige week was het parket van Antwerpen klaar met de dossiers van fraude bij de regularisatie. De Raadkamer zal binnenkort beslissen over de verwijzing van de criminelen die misbruik gemaakt hebben van deze procedure. Tot mijn verbazing verklaarde de vice-voorzitter van de Regularisatiecommissie, mevrouw Vercammen, vorige week dat in Brussel de dossiers nog niet behandeld zijn. De klachten dateren nochtans van drie jaar terug. Blijkbaar is er geen geïntegreerde aanpak tussen de verschillende parketten. Vandaag lees ik in de krant dat de woordvoerder van het Brusselse parket, Jos Colpin, de verklaringen van mevrouw Vercammen bevestigt. Met de zwaarste dossiers zou zich iemand bezighouden, maar er zou onvoldoende personeel zijn om alle dossiers te behandelen. Op die manier blijven de fraudeurs onbestraft en hebben de mensen wiens regularisatiedossier bij het parket ligt, geen uitzicht op een spoedige afhandeling.

Is er een verklaring voor die vertraging? Is het juist dat er een initiatief is genomen om de regularisatiedossiers waarover een gerechtelijk onderzoek loopt, toch te behandelen in de regularisatiecommissie? Is het juist dat de centrale verdachte van de Antwerpse fraude is voorgedragen voor de Moslimexecutieve? Werd hieromtrent een onderzoek ingesteld en wat zijn de resultaten van dat onderzoek?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Op 10 februari werd mij door de voorzitter van de

des procureurs généraux m'a confirmé que tous les procureurs généraux du pays avaient une fois de plus été invités à communiquer des informations sur l'état d'avancement des dossiers de régularisation saisis par le parquet. Dès que je disposerai de ces données, je ferai le point sur la situation.

En raison de problèmes de capacité à la police, 151 dossiers bruxellois n'ont pas pu être traités immédiatement. Une fois cette difficulté résolue, tous les dossiers ont été transmis à la police fédérale qui mène à présent l'enquête, indépendamment des instructions du parquet d'Anvers. Dans l'état actuel des choses, il m'est impossible d'avancer une date pour la clôture de ces enquêtes.

Le gouvernement a en effet l'intention de mener à bonne fin la régularisation. Les dossiers ne donnant pas lieu à des poursuites doivent revenir en commission de régularisation pour leur traitement administratif. Il n'est pas normal que les intéressés doivent attendre quatre ans avant de voir leur dossier clôturé.

Il est exact qu'une personne suspectée d'être impliquée dans une affaire de fraude a été proposée comme membre de l'Exécutif musulman. Après examen, sa candidature a été refusée. Pour autant que je sache, aucune enquête supplémentaire n'a été ouverte.

05.03 Tony Van Parys (CD&V): Je ne puis me satisfaire de la réponse de la ministre. Il est inacceptable que nous devions attendre les données des parquets-généraux. J'invite les ministres à rappeler les procureurs-généraux à l'ordre. Je vais pour ma part déposer une demande d'interpellation à ce sujet.

En attendant, la situation à Bruxelles est préoccupante : les dossiers les plus critiques sont traités mais les autres dossiers de faux en écritures, de traite d'êtres humains et de corruption restent en souffrance en raison du manque de personnel.

05.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): J'ai simplement dit que pour avoir des informations complètes, vous devrez attendre encore un peu. Il ne faut pas faire de démagogie!

05.05 Tony Van Parys (CD&V): Je me suis seulement fait l'écho des propos du porte-parole du parquet bruxellois. Qui est responsable de cette situation ?

procureurs-generaal bevestigd dat alle procureurs-generaal van het land nogmaals uitgenodigd werden om informatie te verschaffen over de stand van de regularisatiedossiers die het parket in beslag heeft genomen. Zodra ik die ontvangen heb, zal ik een stand van zaken geven.

Wegens capaciteitsproblemen bij de politie konden 151 Brusselse dossiers niet onmiddellijk behandeld worden. Nadat dit probleem opgelost werd, zijn alle dossiers overgedragen aan de federale politie, die nu het onderzoek voert, los van de onderzoeken van het Antwerpse parket. Wanneer deze onderzoeken klaar zullen zijn, is op dit ogenblik niet te voorspellen.

De regering wil inderdaad de regularisatie tot een goed einde brengen. De dossiers waar geen vervolging aan vast hangt, moeten terug naar de regularisatiecommissie om administratief te worden afgehandeld. Het is niet normaal dat de betrokkenen vier jaar op de afhandeling van hun dossier moeten wachten.

Het is correct dat een persoon die verdacht werd van betrokkenheid bij fraude, voorgedragen is als lid van de Moslimexecutieve. Na screening werd zijn kandidatuur verworpen. Voor zover mij bekend werd er geen bijkomend onderzoek ingesteld.

05.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik kan mij niet verzoenen met het antwoord van de minister. Het is onaanvaardbaar dat wij moeten wachten op de gegevens van de parketten-generaal. Ik verzoek de ministers om de procureurs-generaal mee te delen dat dit niet kan en ik zal straks een interpellatie hierover indienen.

De situatie in Brussel is intussen zorgwekkend: de allerzwaarste dossiers worden behandeld, maar de andere dossiers van valsheid in geschriften, mensenhandel en corruptie blijven liggen door het gebrek aan personeel.

05.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik zei alleen dat u nog even zal moeten wachten om over volledige informatie te beschikken. Dit neigt naar demagogie!

05.05 Tony Van Parys (CD&V): Ik citeer enkel de woordvoerder van het Brusselse parket. Wie neemt de verantwoordelijkheid voor deze situatie op zich?

Dans l'intervalle, une organisation représentative des musulmans présente une figure centrale de l'ensemble du dossier de fraude comme candidat à l'Exécutif des musulmans sans qu'il y ait une enquête judiciaire complémentaire. C'est incompréhensible à mes yeux, est incompréhensible.

L'incident est clos.

06 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conditions de vie et de travail inhumaines à la prison de Forest" (n° 1703)

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Récemment, les mauvaises conditions de travail et de vie des agents de la prison de Forest ont une nouvelle fois conduit à une certaine agitation sociale. Dans une lettre ouverte, les syndicats dénoncent certaines situations intolérables: présence de vermine, matériel insuffisant et défectueux, manque d'espace et conditions de travail déplorable.

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour mettre un terme à cette situation? Quels travaux de rénovation sont-ils prévus dans les prisons belges et à combien en estime-t-on le coût? Qu'en est-il du projet visant à poursuivre les bandes criminelles itinérantes dans leur pays d'origine?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La présence de vermine constitue un problème endémique. La prison tente d'y remédier à l'aide de produits ad hoc, ce qui limite le problème mais ne le résout guère. Les agents disposent de suffisamment de talkies-walkies, le matériel défectueux doit être réparé par le département en charge des travaux publics et les grilles seront réparées en fonction des besoins. Toutes les caméras fonctionnent, à l'exception de six d'entre elles: celles-ci tardent à être réparées en raison de problèmes techniques et du fait que plusieurs agents du service technique sont en congé de maladie. Toutefois, les problèmes évoqués ne mettent nullement en péril le bon fonctionnement de l'établissement pénitentiaire.

En raison de la surpopulation dans les établissements pénitentiaires, il est en effet de plus en plus fréquent de compter trois détenus par cellule. En ce qui concerne la tuberculose, la direction a constaté que les agents se soumettent rarement, voire jamais, aux contrôles préventifs

Een representatieve organisatie van de moslims draagt intussen een centrale figuur uit heel het fraudedossier voor als kandidaat voor de Moslimexecutieve, zonder dat dit tot een bijkomend gerechtelijk onderzoek leidt. Dat vind ik onbegrijpelijk.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mensonwaardige leef- en werkomstandigheden in de gevangenis van Vorst" (nr. 1703)

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Er was recent opnieuw sociale onrust door de slechte leef- en werkomstandigheden in de gevangenis van Vorst. In een open brief wezen de vakbonden op de wantoestanden: de aanwezigheid van ongedierte, onvoldoende en defect materiaal, te weinig ruimte en erbarmelijke werkomstandigheden.

Welke maatregelen zal de minister nemen om die wantoestanden uit de wereld te helpen? Wat zijn de geplande renovaties in de Belgische gevangenissen en wat zullen ze kosten? Hoe ver staat het project over de vervolging van rondtrekkende dadergroepen in hun land van herkomst?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De aanwezigheid van ongedierte is een endemisch probleem. De gevangenis pakt dit aan met ad-hocproducten, wat het probleem wel beperkt, maar niet oplost. Er zijn voldoende walkietalkies, defect materiaal wacht op herstelling door openbare werken en de hekkens zullen naargelang de behoefte worden hersteld. Alle camera's werken, op zes na: hun herstelling laat op zich wachten door technische problemen en het ziekteverlof van verschillende ambtenaren van de technische dienst. De goede werking van de strafinstelling wordt echter in geen geval in het gedrang gebracht.

Door de overbevolking van de strafinstellingen zijn er inderdaad meer triocellen. Wat de tbc betreft, stelt de directie vast dat de penitentiaire beambten zich niet of zelden aanbieden voor de geregelde preventieve controles.

réguliers.

Les travaux de rénovation et la construction de nouvelles installations dans le secteur pénitentiaire ont été inscrits dans le plan pluriannuel qui doit à présent faire l'objet d'une discussion avec la Régie des bâtiments.

(En français): Le premier ministre, le ministre de l'Intérieur et moi-même sommes en train de travailler au dossier de bandes de criminels itinérants.

J'ai demandé à mon administration de préparer la ratification de la Convention de La Haye du 28 mai 1970 sur la valeur internationale des jugements répressifs et le protocole additionnel du 18 décembre 1997 à la Convention sur le transfèrement de personnes condamnées.

06.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): La ministre minimise les problèmes. Elle ferait peut-être mieux de se rendre inopinément à la prison de Forest pour voir quelle est vraiment la situation sur le terrain.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la délinquance juvénile" (n° 1706)
- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le centre fermé d'Everberg" (n° 1713)
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel de la jeunesse" (n° 1730)
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la note de cadre relative au droit de la protection de la jeunesse" (n° 1763)
- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel des jeunes" (n° 1655)

07.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Le droit pénal de la jeunesse est une histoire sans fin. A la demande de l'ex-ministre Verwilghen, monsieur Maes avait, en tant qu'expert, élaboré un projet clair et équilibré. Ce projet opérait une distinction entre la protection de la jeunesse – compétence communautaire – et les faits qualifiés 'd'infractions', qui peuvent être sanctionnés par un éventail de possibilités et de peines (à instaurer) allant de l'avertissement à l'enfermement. Il prévoyait

De renovaties en de nieuwbouw in de penitentiaire sector werden opgenomen in een meerjarenplan, dat nu wordt besproken met de Regie der Gebouwen.

(Frans): De eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken en ikzelf werken aan het dossier van de rondtrekkende misdadigersbenden.

Ik heb mijn bestuur gevraagd de bekrachtiging van de Overeenkomst van Den Haag van 28 mei 1970 op de internationale waarde van de strafrechtelijke vonnissen en het protocol van 18 december 1997 tot aanvulling van de Overeenkomst over het overbrengen van veroordeelde personen voor te bereiden.

06.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): De minister minimaliseert de problemen. Ze zou misschien beter de gevangenis van Vorst eens een onaangekondigd bezoek brengen om te zien hoe het er in de praktijk echt aan toe gaat.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1706)
- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gesloten centrum van Everberg" (nr. 1713)
- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. 1730)
- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kadernota jeugdbeschermingsrecht" (nr. 1763)
- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. 1655)

07.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Het jeugdstrafrecht is een *never ending story*. Op vraag van oud-minister Verwilghen werkte de heer Maes als deskundige een duidelijk en evenwichtig ontwerp uit. Hij maakte een onderscheid tussen jeugdbescherming - een gemeenschapsbevoegdheid - en 'als misdrijf omschreven feiten' die kunnen worden bestraft door een waaier aan mogelijkheden en straffen in te voeren, gaande van berisping tot opsluiting. Hij

également une bonne protection juridique et faisait du dessaisissement une rare exception. En outre, il parlait de la responsabilité du jeune. Le PS a cependant sabordé l'avant-projet de monsieur Maes.

A propos de cette note, je déplore surtout une diminution de l'efficacité de l'action envers un noyau dur de jeunes délinquants. Je dois également constater que cette note est soutenue par l'ensemble du gouvernement mais qu'elle ne traduit que le point de vue du PS. La ministre peut-elle confirmer et expliquer cela? Peut-elle également confirmer qu'un budget supplémentaire sera dégagé pour Everberg?

07.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): J'ai des doutes quant au caractère démocratique de la manière de procéder de la ministre; en effet, nous n'avons reçu cette note et pu la consulter que quelques instants à peine avant le début de la réunion de commission.

Je constate, en outre, que la note ne contient que peu d'éléments nouveaux, que rien n'est réglé pour l'importante catégorie des jeunes entre douze et seize ans, que certaines peines ne peuvent plus être prononcées à l'encontre des plus de seize ans en raison du dessaisissement, que la gravité de certains faits n'a qu'une très faible influence sur le taux de la peine, qu'il y a donc un assouplissement important du droit pénal des jeunes et, pour terminer, qu'il n'y a déjà plus de places en nombre suffisant à Everberg. Les criminels wallons devraient donc de préférence être enfermés en Wallonie.

La ministre peut-elle apporter davantage de précisions sur la manière dont le dessaisissement sera facilité? Est-il exact que certaines peines, comme la perpétuité pour un assassin de dix-sept ans, ne peuvent plus être prononcées en cas de dessaisissement? Est-il exact que les conditions de libération conditionnelle seront encore plus laxistes?

La peine d'emprisonnement doit-elle toujours être purgée dans un centre de détention pour jeunes, même lorsque l'intéressé devient majeur? *Quid* du manque de place, dans ce cas? Où créera-t-on de la capacité supplémentaire? Pourquoi la ministre cite-t-elle Everberg alors qu'il n'y a pas encore eu la moindre concertation avec les autorités locales? L'enfermement des délinquants francophones dans un établissement wallon ne relève-t-il pas de la logique même?

Quelles sanctions sont prévues pour les jeunes de

voorzag in een goede rechtsbescherming en maakte van de uithandengeving een zeldzame uitzondering. Bovendien ging hij uit van de verantwoordelijkheid van de jongere. De PS heeft het voorvoortwerp van de heer Maes echter gekelderd.

Ik betreur inzake deze nota vooral het feit dat er minder efficiënt zal worden opgetreden tegen een harde kern van jeugdige criminelen. Ik moet ook constateren dat deze nota de steun van de hele regering krijgt, maar enkel het standpunt van de PS bekrachtigt. Kan de minister dit bevestigen en toelichten? Kan de minister ook bevestigen dat er een bijkomend budget zal gecreëerd worden voor Everberg?

07.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik twijfel aan het democratische gehalte van de handelwijze van de minister, want we hebben deze nota maar net voor de start van de commissie ontvangen en kunnen inkijken.

Verder stel ik vast dat de nota weinig nieuws bevat, dat er niets wordt geregeld voor de belangrijke categorie van jongeren tussen twaalf en zestien, dat er voor de zestienplussers bepaalde straffen onmogelijk worden door de uithandengeving, dat de ernst van zware feiten amper doorweegt op de strafmaat, dat er dus sprake is van een drastische versoepeling van het strafrecht voor jongeren en uiteindelijk dat er nu al te weinig plaats is in Everberg. Dus kunnen Waalse criminelen beter in Wallonië opgevangen worden.

Kan de minister verder verduidelijken hoe de uithandengeving vergemakkelijkt zal worden? Klopt het dat bij uithandengeving bepaalde straffen, zoals levenslang voor een zeventienjarige moordenaar, niet meer kunnen worden uitgesproken? Klopt het dat de voorwaardelijke invrijheidsstelling nog lakser zal verlopen?

Moet de celstraf te allen tijde voltrokken worden in een jeugdgevangenis, ook als de betrokkene achttien wordt? Wat dan met het plaatsgebrek? Waar zal er bijkomende celcapaciteit gecreëerd worden? Waarom vernoemt de minister Everberg als er nog geen enkel overleg is geweest met de plaatselijke overheid? Is het niet de logica zelf dat Franstalige delinquenten worden opgevangen in een Waalse instelling?

Wat voor sancties heeft men klaar voor jongeren

moins de seize ans? Pourquoi ces jeunes ne peuvent-ils pas être condamnés à un long enfermement par le juge de la jeunesse, comme le prévoit l'accord de gouvernement?

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Contrairement à l'orateur précédent, nous sommes bien convaincus qu'il faut pour les mineurs une approche distincte et qu'ils ne doivent jamais être abandonnés à leur sort. Toutefois, nous constatons également que cette note ne comporte guère d'éléments neufs.

Ainsi, il y est abondamment question de désaisissement, dont je ne suis aucunement partisan. On y évoque également la mise en place de chambres spécialisées au sein des tribunaux correctionnels, mais je crains que ces chambres aient principalement pour effet de ralentir le cours normal de la justice.

En ce qui concerne les moyens, un ajustement budgétaire est annoncé, mais quelle en est l'ampleur et quelle sera exactement l'incidence budgétaire de ce projet en 2004 et 2005 ?

Quelles conséquences ce projet aura-t-il pour Everberg ? Les projets de la ministre s'inscrivent-ils dans le plan d'aménagement du territoire de Kortenberg-Everberg ? La semaine dernière, le ministre Reynders a lui aussi déclaré que la transformation d'une caserne en centre fermé s'avérerait très coûteuse et que des travaux d'entretien permanents seraient nécessaires. Dans le cas d'Everberg, la dépense se chiffrerait d'ores et déjà à 18 millions d'euros, soit six fois plus que le montant estimé. Une concertation a-t-elle finalement eu lieu avec les Communautés ? Le temps presse, car les résultats ne devaient-ils pas être disponibles avant l'été ?

07.04 Hilde Claes (sp.a-spirit): Cette note comporte sans nul doute un certain nombre de mesures positives. Ainsi, elle jette les bases légales des peines de substitution, elle accroît les possibilités du procureur du Roi et permet une participation accrue du jeune en lui donnant la possibilité de proposer lui-même des mesures.

Nous sommes toutefois inquiets, principalement en raison de la place réservée au désaisissement dans la note. En effet, il ne peut dès lors plus du tout être question de rééducation et le risque de récidive est bien plus élevé. La ministre envisage également la possibilité de traduire le jeune devant la cour d'assises. Mais ces procès étant médiatisés, il ne saurait être question de sérénité. Voilà qui contraste singulièrement avec l'idée de

onder zestien jaar? Waarom kunnen deze jongeren niet langdurig worden opgesloten door de jeugdrechter zoals bepaald in het regeerakkoord?

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): In tegenstelling tot de vorige spreker zijn wij er wel degelijk van overtuigd dat minderjarigen om een aparte aanpak vragen en dat ze nooit mogen worden opgegeven. Maar ook ons valt het op dat er weinig nieuws staat in deze nota.

Zo wordt er veel gepraat over de uithandengeving, waarvan ik helemaal geen voorstander ben. Er wordt ook gesproken over gespecialiseerde kamers binnen correctionele rechtbanken, maar ik vrees dat deze kamers vooral de gewone rechtsgang zullen vertragen.

Betreffende de middelen horen we spreken over een begrotingswijziging, maar hoe groot is deze wijziging en wat is de juiste budgettaire weerslag van dit ontwerp voor 2004 en 2005?

Wat voor gevolgen heeft dit ontwerp voor Everberg? Passen de plannen van de minister in het ruimtelijkordeningsplan van Kortenberg-Everberg? Vorige week hoorden we ook minister Reynders verklaren dat het verbouwen van een kazerne tot een gesloten instelling een zeer dure zaak is en dat er blijvende onderhoudswerken noodzakelijk zijn. In het geval van Everberg gaat het al om 18 miljoen euro, zesmaal meer dan de raming. Is er uiteindelijk al overleg geweest met de Gemeenschappen? De tijd dringt, want er moesten toch resultaten zijn voor de zomer?

07.04 Hilde Claes (sp.a-spirit): Deze nota stelt zeker een aantal positieve maatregelen voor. Zo krijgen de alternatieve straffen een wettelijke basis, krijgt de procureur des Konings ruimere mogelijkheden en krijgt de jongere meer inspraak en kan hij zelf maatregelen voorstellen.

Toch maken we ons ongerust, vooral omwille van de plaats van de uithandengeving in de nota. Hierdoor is er immers geen sprake meer van heropvoeding en wordt het gevaar voor recidive veel groter. De minister laat ook de mogelijkheid open om jongeren te laten berechten door een hof van assisen. Maar deze processen worden gevoerd in de spotlights en van enige sereniteit is dus geen sprake. Dit staat in schril contrast met het

protection qui sous-tend cette note.

Pourquoi la possibilité de renvoi devant la cour d'assises figure-t-elle dans la note ? Quel en est l'avantage pour le jeune ou pour la société ?

07.05 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La note-cadre, acceptée par le gouvernement, a été communiquée à toute une série d'organes, consultatifs et autres. Elle fait pour l'instant, l'objet d'une large concertation. J'ai demandé que les remarques me parviennent pour le 10 mars de manière à pouvoir rapidement proposer un projet de loi qui sera soumis à la concertation officielle avec les Communautés. J'ai rencontré Mm. Byttebier et Mme Maréchal à ce sujet. Cette note consacre toute une série de pratiques de terrain. La projet devrait, dès lors, adapter le contexte législatif à la réalité de terrain.

Pour ce qui concerne les jeunes, les mesures existantes sont d'éducation, de protection mais sont aussi sanctionnelles.

Dans la note-cadre, nous avons tenté de donner une réponse au jeune délinquant. Cette réponse doit être rapide. Pour ce faire, il faut un panel de mesures plus important, comme la conciliation réparatrice, le placement, la médiation, applicables dès le travail du procureur du Roi. Le fil rouge est donc: réaction plus rapide, plus de mesures à disposition des magistrats, plus d'égards vis-à-vis des victimes.

Nous avons également insisté sur la responsabilité des jeunes par rapport aux faits commis mais aussi sur celle des parents pour lesquels des mesures spécifiques ont été proposées.

Nous avons également voulu prendre en compte la situation des jeunes multirécidivistes pour lesquels la loi de 1965 devient inopérante. Une bonne centaine sont sous le coup d'un dessaisissement chaque année et basculent alors vers la justice des adultes. Les instances internationales nous disent de ne pas oublier qu'on a affaire à des mineurs d'âge. J'ai donc proposé une chambre spéciale avec des magistrats spécialisés au niveau du tribunal correctionnel. D'autres plaident en faveur d'un tribunal de la jeunesse élargi. Je demande qu'on soit clair: soit il s'agit de la loi de 1965 avec les instances qu'elle prévoit et le tribunal de la jeunesse, soit c'est le tribunal des adultes. Ceci est soumis à consultation.

beschermingsidee waarop de nota gebaseerd is.

Waarom staat deze mogelijkheid tot verwijzing naar het assisenhof in de nota? Wat is het voordeel van deze verwijzing voor de jongere of voor de maatschappij?

07.05 Minister Laurette Onkelinx (Frans) De door de regering goedgekeurde kadernota werd al aan een hele reeks al of niet adviesorganen meegedeeld. Momenteel is zij het voorwerp van een ruim overleg. Ik heb gevraagd dat de opmerkingen mij tegen 10 maart worden bezorgd zodat ik snel een wetsontwerp kan voorstellen dat voor officieel overleg aan de Gemeenschappen zal worden voorgelegd. Ik heb in dat verband mevrouw Byttebier en Mevrouw Maréchal ontmoet. In deze nota worden een hele reeks praktijken bevestigd. Het ontwerp zal dus de wettelijke context aan de realiteit van het veld moeten aanpassen.

De voor jongeren bestaande maatregelen hebben een opvoedend en beschermend karakter maar bevatten tevens sancties.

In de kadernota hebben wij geprobeerd de jonge delinquent een antwoord aan te reiken. Dat antwoord moet snel worden gegeven. Dit vereist een groter maatregelenpakket zoals herstelbemiddeling, plaatsing en bemiddeling, dat van toepassing is vanaf het werk van de procureur des Konings. De rode draad is dus: snellere reactie, meer maatregelen ter beschikking van de magistraten, meer aandacht voor de slachtoffers.

Wij hebben ook meer aandacht geschonken aan de verantwoordelijkheid van de jongeren voor de gepleegde feiten, maar ook aan de verantwoordelijkheid van de ouders voor wie bijzondere maatregelen werden voorgesteld.

We hebben ook rekening willen houden met de toestand van de jonge multirecidivisten op wie de wet van 1965 geen uitwerking meer heeft. Jaarlijks dreigen een honderdtal van hen aan de hun toegewezen rechter onttrokken te worden zodat ze niet langer onder het jeugdrecht vallen. De internationale instellingen wijzen ons erop dat we niet mogen vergeten dat we met minderjarigen te maken hebben. Mijn voorstel is bijgevolg de oprichting van een bijzondere kamer met gespecialiseerde rechters binnen de correctionele rechtbank. Anderen spreken hun voorkeur uit voor een uitgebreide jeugdrechtbank. Ik vraag duidelijkheid: men kiest ofwel voor de wet van 1965 met de daarin vermelde instanties en de jeugdrechtbank, ofwel voor de rechtbank voor meerderjarigen. Hier zal overleg over gepleegd

worden.

J'ai également demandé qu'on prenne en compte ce qui se passe avec ces jeunes condamnés à des peines de prison; les prisons, dans notre pays, restant pour partie une école du crime.

Préparer la réinsertion, c'est aussi prévenir la société contre une récidive. J'ai proposé que ces jeunes, condamnés par la justice des adultes, puissent purger leur peine dans un établissement spécifique. C'est pour cela qu'on a parlé de l'évolution d'Everberg pour lequel j'ai proposé qu'on n'efface pas la mesure de subsidiarité.

On va augmenter le nombre de places en milieux fermés en Communauté française dès le 15 mars. Dans ce cadre Everberg ne sera plus suffisant. Ne faudrait-il pas une institution du côté francophone et une autre du côté néerlandophone? Le budget serait à répartir entre le fédéral et les Communautés. Dès le mois de mars, je transmettrai au gouvernement un projet de loi avec une estimation budgétaire.

07.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): On ne peut reprocher au Vlaams Blok de ne pas avoir de vision à long terme. Si des jeunes devaient comparaître devant la cour d'assises, ce serait uniquement pour des crimes extrêmement graves et la peine maximale à laquelle ils s'exposeraient, la réclusion à vie, équivaudrait dans la pratique à quatorze ans. Un jeune de seize ans serait donc libéré à trente ans. Il aurait alors encore toute une vie devant lui. Ne pas sanctionner des crimes aussi graves par de lourdes peines équivaut à les banaliser, ce qui est bien plus funeste pour les jeunes.

La note de la ministre est totalement irréaliste. Bien que la délinquance juvénile prenne des dimensions très graves, le nombre de places d'accueil reste très limitée et ne représente qu'une fraction de la capacité disponible aux Pays-Bas. Il n'existe aucune institution pour sanctionner les jeunes de moins de seize ans, alors qu'il y a grande urgence. Si elles peuvent s'avérer très utiles, les peines alternatives sont dans de nombreux cas insuffisantes.

La ministre ne tient pas compte de la gravité de la délinquance juvénile. Dans la pratique, sa note se traduit par un assouplissement: les jeunes qui sont actuellement incarcérés dans des prisons ordinaires seront désormais transférés à Everberg

Ik heb ook gevraagd dat men rekening houdt met het lot dat deze jongeren die tot een gevangenisstraf veroordeeld worden beschoren is. De gevangenen in ons land blijven voor een deel een kweekschool voor misdadigers.

Als men de resocialisatie voorbereidt, beschermt men de maatschappij ook tegen recidive. Ik heb voorgesteld dat die jongeren, die door rechtbanken voor volwassenen werden veroordeeld, hun straf in een specifieke instelling zouden kunnen uitzitten. Daarom heeft men het gehad over de evolutie van Everberg, waarvoor ik heb voorgesteld dat de subsidiariteitsmaatregel niet zou worden geschrapt.

Het aantal plaatsen in gesloten instellingen van de Franse Gemeenschap zal vanaf 15 maart worden opgetrokken. In dat kader zal de capaciteit in Everberg niet langer volstaan. Zou men er niet beter aan doen in beide landsgedeelten een instelling op te richten? De beschikbare financiële middelen zouden over de federale overheid en de Gemeenschappen worden verdeeld. In maart zal ik de regering een wetsontwerp met een begrotingsraming voorleggen.

07.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het verwijt dat het Vlaams Blok niet op lange termijn denkt, is verkeerd. Als jongeren voor het hof van assisen moesten komen, dan zou dat enkel voor de allerzwaarste misdaden zijn. De maximumstraf, levenslang, bedraagt in de praktijk veertien jaar. Een zestienjarige zou dus vrijkomen op zijn dertigste. Hij heeft dan nog een heel leven voor zich. Indien dergelijke zware misdaden niet tot zware straffen leiden, worden ze gebanaliseerd, en dat is veel funester voor de jeugd.

De nota van de minister is wereldvreemd. De jeugdcriminaliteit neemt zeer ernstige vormen aan, maar het aantal opvangplaatsen blijft zeer beperkt en is maar een fractie van dat in Nederland. Er zijn geen plaatsen om criminelen onder de zestien te straffen, terwijl die hard nodig zijn. Alternatieve straffen kunnen zeker nuttig zijn, maar volstaan in veel gevallen niet.

De minister houdt geen rekening met de ernst van de jeugdcriminaliteit. Haar nota houdt in de praktijk een versoepeling in: de jongeren die nu in gewone gevangenen zitten, zullen voortaan in Everberg terecht komen en zullen niet meer tot levenslang kunnen worden veroordeeld. De minister zal ook de

et ne pourront plus être condamnés à vie. La ministre compte en outre assouplir encore davantage la libération provisoire. Nous ne constatons qu'un seul point positif: la ministre Onkelinx reconnaît enfin que la capacité d'Everberg est insuffisante et que des places doivent être créées en Wallonie.

Everberg devient une prison pour jeunes de plus de 16 ans ayant fait l'objet d'une mesure de dessaisissement. Nous ne rejetons pas cette mesure mais il convient alors de créer un autre établissement pour les jeunes de moins de seize ans et pour ceux qui n'ont pas fait l'objet d'une mesure de dessaisissement.

07.07 Servais Verherstraeten (CD&V): La ministre Onkelinx confirme que l'actuelle législation sur la protection de la jeunesse est insuffisante à l'égard d'un groupe restreint de jeunes très dangereux. Pendant des années, la coalition violette a omis d'agir. Le calendrier prévu pour les projets actuels est très serré. Si les différentes parties concernées ne parviennent pas à se mettre d'accord avant l'été, les accords de coopération conclus au sujet d'Everberg auront expiré.

L'actuel éventail de sanctions est bien trop limité. Le tribunal de la jeunesse doit disposer de davantage de compétences et être déchargé de certains dossiers, tel les contentieux relatifs aux régimes des visites et des pensions alimentaires, pour lesquelles le juge de la jeunesse est mieux placé. Si une chambre spéciale pour la délinquance juvénile venait à être créée au tribunal correctionnel, je crains que l'offre ne crée la demande. Davantage de dossiers de jeunes seront alors renvoyés.

Nous n'avons pas été informés sur le point principal: la ministre Onkelinx n'a pas précisé le coût estimatif des mesures prévues pour 2005 et n'a pas indiqué si un budget est disponible pour 2004. Nous allons donc à nouveau perdre une année.

07.08 Hilde Claes (sp.a-spirit): Selon la ministre, une consultation est organisée à propos de la possibilité de renvoyer les jeunes devant la Cour d'assise. J'imagine donc également que cette proposition est encore susceptible d'être adaptée. J'estime qu'il n'est pas indiqué de procéder à un tel renvoi. Mon parti est également d'avis que le gouvernement doit pouvoir intervenir fermement mais adéquatement à l'égard des jeunes grands criminels. Cela suppose de la sérénité et une sanction adaptée. La Cour d'assise n'offre de garantie pour aucun de ces deux éléments.

voorlopige invrijheidsstelling nog versoepelen. Er is één lichtpunt: minister Onkelinx ziet eindelijk in dat er onvoldoende plaatsen zijn in Everberg en dat er meer moeten komen in Wallonië.

Everberg wordt een jeugdgevangenis voor jongeren ouder dan 16 die uit handen zijn gegeven. Die maatregel wijzen we niet af, maar het is dan wel nodig dat er een andere plaats komt voor jongeren onder de zestien en jongeren die niet uit handen zijn gegeven.

07.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Minister Onkelinx bevestigt dat de huidige jeugdbeschermingswetgeving ontoereikend is ten aanzien van een beperkte groep zeer gevaarlijke jongeren. Paars heeft jarenlang nagelaten daar iets aan te doen. Het tijdschema voor de huidige plannen is zeer nipt. Als de verschillende partijen het niet voor de zomer met elkaar eens zijn, dan vervallen de samenwerkingsakkoorden over Everberg.

Het huidige instrumentarium aan sancties is veel te beperkt. De jeugdrechtbank hoort meer bevoegdheden te krijgen en te worden ontlast van bepaalde zaken, zoals de geschillen over alimentatie- en bezoeksregelingen, waarvoor de vrederechter beter geplaatst is. Als er een speciale kamer voor jeugdcriminaliteit bij de correctionele rechtbank wordt ingesteld, dan zal het aanbod de vraag creëren, vrees ik. Er zullen dan meer jongeren uit handen worden gegeven.

We hebben niets vernomen over het belangrijkste punt: minister Onkelinx zei niet wat de kostenramingen van de voorgenomen maatregelen zijn voor 2005 en evenmin of er een budget beschikbaar is voor 2004. Er gaat dus weer een jaar verloren.

07.08 Hilde Claes (sp.a-spirit): Volgens de minister vindt er een consultatieronde plaats over de mogelijkheid jongeren door te verwijzen naar het hof van assisen. Ik neem dan ook aan dat aanpassingen aan dat voorstel nog mogelijk zijn. Naar mijn mening is zo'n doorverwijzing niet aangewezen. Mijn partij vindt ook dat de overheid sterk moet kunnen optreden tegenover jonge zware criminelen, maar wel op de juiste manier. Dat vereist sereniteit en een gepaste sanctie. Voor geen van beiden biedt het hof van assisen waarborgen.

L'incarcération seule ne suffit pas et transformera les prisons en écoles pour jeunes criminels, avec toutes les conséquences qui en résulteront pour la sécurité dans notre société. La rééducation et l'accompagnement sont primordiaux pour éviter une telle situation.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la technologie au service de la justice" (n° 1691)

08.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Le polygraphe a été utilisé dans plusieurs centaines de dossiers. Qu'en est-il de l'évaluation qui en est faite et de la formation technique nécessaire à son utilisation?

En matière d'empreintes génétiques, quelle est la qualité de la personne qui collecte l'ADN et les conditions dans lesquelles elle est appelée à le faire? Il y aurait un problème de financement pour la réalisation des analyses et pour la constitution des banques de données prévues par la loi. Aucune réponse n'a été apportée à la surcharge de travail occasionnée par ce nouvel outil. Quel est l'état actuel de l'expertise ADN en Belgique et quelles en sont les perspectives d'évolution?

La technique d'identification biométrique basée sur l'iris est-elle déjà généralisée ou fait-elle encore l'objet d'expérimentations?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Dans la situation actuelle, les moyens de recherche et de préservation des traces ADN, opérées par des membres des laboratoires de police technique et scientifique (PTS) formés et équipés de façon adéquate, sont suffisants et efficaces. Cependant, les membres des laboratoires n'interviennent qu'en seconde ligne et les problèmes liés à la préservation des lieux sont importants.

La sensibilisation des policiers à ces problèmes se fait dans le cadre de leur formation, mais également lors de journées d'information organisées par les laboratoires de PTS, qui s'adressent aussi parfois aux autres acteurs intervenant sur les lieux.

Une formation continue et spécifique a été mise sur pied et débutera en 2004, un projet d'arrêté royal

Opsluiting alleen volstaat niet en zal van de gevangenen scholen voor jonge criminelen maken, met alle gevolgen voor de veiligheid van onze samenleving. Om dat te voorkomen is heropvoeding en begeleiding van het grootste belang.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de technologie ten dienste van het gerecht" (nr. 1691)

08.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): De leugendetector werd in honderden dossiers gebruikt. Hoeveel staat het met de evaluatie ervan en met de technische opleiding die vereist is om ermee om te gaan?

Wat de genetische vingerafdruk betreft, wie is met de afname van het DNA belast en in welke omstandigheden gebeurt dit? Er zouden problemen bestaan om de analyses en de bij wet bepaalde oprichting van de gegevensbanken te financieren. Voor de werkoverlast die dit nieuwe instrument meebrengt, is er nog geen oplossing. Hoeveel staat het DNA-onderzoek in België en hoe zal dit evolueren?

Wordt de techniek van de biometrische identificatie op basis van de iris reeds algemeen toegepast of bevindt deze zich nog in een experimenteel stadium?

08.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Op dit ogenblik zijn de personeelsleden van de laboratoria van de technische en wetenschappelijke politie voldoende opgeleid en uitgerust en beschikken zij over voldoende en doeltreffende middelen om DNA op te sporen en te bewaren. Zij treden echter pas in tweede instantie op en het is net bij de bescherming van de plaats van het misdrijf dat er aanzienlijke problemen rijzen.

De politieagenten worden niet alleen tijdens hun opleiding van deze problemen bewust gemaakt, maar ook tijdens informatiedagen van de laboratoria, die soms ook bestemd zijn voor andere personen die op de plaats van het misdrijf aanwezig zijn.

Er werd een permanente en specifieke opleiding op touw gezet die in 2004 zal aanvangen. Momenteel

abordant la question est en phase de finalisation.

wordt de laatste hand gelegd aan een ontwerp-koninklijk besluit dat die kwestie regelt.

Des études ont été effectuées et un rapport visant à augmenter la capacité des laboratoires a été établi en 2003. Un audit des laboratoires de police technique et scientifique est en cours.

Er werden studies verricht en in 2003 werd een verslag opgesteld dat ertoe strekt de capaciteit van de laboratoria op te trekken. Tevens is een doorlichting van de laboratoria van technische en wetenschappelijke politie aan de gang.

Les banques de données ADN sont gérées par l'Institut national de criminologie et de criminalistique (INCC). Lors du dernier contrôle budgétaire, j'ai obtenu des crédits supplémentaires en sa faveur. Pour le moment, l'INCC dit être en mesure d'assurer la mise en œuvre de ces banques de données mais une évaluation de ses moyens devra être faite.

De DNA-gegevensbanken worden door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) beheerd. Tijdens de jongste begrotingscontrole heb ik extra begrotingskredieten voor dat Instituut verkregen. Het NICC beweert momenteel in staat te zijn om die gegevensbanken op te zetten, maar een evaluatie van de middelen waarover het Instituut beschikt is noodzakelijk.

Aujourd'hui, en dehors des empreintes digitales, aucune autre méthode biométrique ne peut garantir une identification, étant donné que les études effectuées ne portent encore que sur des échantillonnages réduits. Le prélèvement des informations, généralement au départ de photographies, doit aussi se faire dans des conditions strictes et standardisées afin de permettre les comparaisons.

Afgezien van vingerafdrukken kan geen enkele andere biometrische methode een identificatie garanderen, aangezien de uitgevoerde studies voorlopig enkel betrekking hebben op beperkte monsternemingen. Het verzamelen van gegevens, doorgaans op grond van foto's, moet tevens in strikte en gestandaardiseerde omstandigheden gebeuren teneinde vergelijkingen mogelijk te maken.

La police fédérale dispose d'une banque de données informatisée des empreintes digitales. Sa photothèque digitalisée commence à être alimentée. Elle n'a pas de banque de données reprenant les images de l'iris.

De federale politie beschikt over een geïnternaliseerde databank van vingerafdrukken. Haar gedigitaliseerde fototheek raakt stilaan gestoffeerd. Zij beschikt niet over een databank van irisbeelden.

La fiabilité du polygraphe ne peut être établie à 100%. Il est aujourd'hui seulement considéré comme un instrument d'appui à un interrogatoire. Le service de polygraphie de la police tente de renforcer la fiabilité de son travail.

De betrouwbaarheid van de polygraaf kan niet voor 100 procent worden gegarandeerd. Dat toestel wordt thans enkel gebruikt als hulpmiddel bij verhoren. De dienst Polygrafie van de politie tracht de betrouwbaarheid van zijn werkzaamheden te verbeteren.

En l'état de notre législation, nous devons rester particulièrement prudents quant à l'utilisation de ces techniques policières, dont la fiabilité est encore parfois largement incertaine.

In de huidige stand van onze wetgeving moeten we bijzonder voorzichtig zijn wat het gebruik betreft van die politietechnieken waarvan de betrouwbaarheid soms zeer onzeker blijft.

08.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Qu'en est-il du prélèvement de l'ADN sur les coupables et les suspects?

08.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Hoever staat het met ADN van beschuldigen en verdachten?

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Pour la banque "suspects", il y a des demandes mais, au regard de la protection de la vie privée et du respect de la présomption d'innocence, elle pose certains problèmes.

08.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) Voor de bank "verdachten" zijn er aanvragen maar vanuit het oogpunt bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van het vermoeden van onschuld rijzen er in dit verband problemen.

08.05 Jean-Pierre Malmendier (MR): Les

08.05 Jean-Pierre Malmendier (MR): De

prélèvements sont faits en cas de suspicion, qui est habilité à les effectuer? Que devient ce sang?

08.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je vous propose de m'adresser une question ultérieure à ce sujet.

L'incident est clos.

09 Question de M. Karl Pinxten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le point de vue officiel de la Belgique en ce qui concerne l'accord entre l'Europe et les Etats-Unis sur la transmission de données relatives aux passagers" (n° 1701)

09.01 Karel Pinxten (VLD): La transmission aux autorités américaines de données relatives aux passagers me préoccupe. Je suis convaincu qu'un tel procédé est contraire à la législation belge et européenne sur la vie privée. C'est principalement le système "CAPS II" utilisé pour la pré-inspection des passagers qui soulève un certain nombre de questions. La transmission aux Etats-Unis d'informations par les compagnies aériennes européennes pose encore davantage question dans la mesure où il s'agit d'informations dont les compagnies américaines ne font pas bénéficier l'Europe. Le 12 février, une concertation devait être organisée au département des Affaires étrangères avec tous les départements concernés afin de déterminer l'attitude de la Belgique en la matière. Ce point de vue devait ensuite être présenté aux autres Etats membres de l'UE le 16 février. Quel est le point de vue belge à cet égard et à quel résultat la réunion du 16 février a-t-elle abouti?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La position officielle de la Belgique a été définie au cours de la réunion du 11 février organisée avec les représentants de la Justice, de l'Intérieur et des Affaires étrangères. Trois points du projet d'accord par lequel les Etats-Unis souhaitent satisfaire aux conditions de la directive de l'UE 95/46 sur l'échange transfrontalier de données ont été améliorés. Les données sensibles seront filtrées avant que les services de douane américains transmettent ces données à d'autres autorités américaines. Les Etats-Unis s'engagent à ne plus collecter directement des données sur le territoire de l'UE (système pull) dès que les compagnies aériennes européennes pourront transmettre directement les données aux autorités américaines (système push).

afneming gebeurt wanneer er een vermoeden is. Wie staat daarvoor in? Wat gebeurt er met het bloed?

08.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans) Ik stel voor dat u me later in dit verband een vraag stelt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Karl Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het officieel Belgisch standpunt inzake het akkoord tussen Europa en de Verenigde Staten omtrent de overdracht van passagiersgegevens" (nr. 1701)

09.01 Karel Pinxten (VLD): Ik maak mij zorgen over het verstrekken van passagiersgegevens aan de autoriteiten van de VS. Ik ben ervan overtuigd dat dit in strijd is met de Belgische en Europese privacywetgeving. Vooral het zogenaamde CAPS II-systeem voor de prescreening van passagiers roept vragen op. De informatieverstrekking door Europese luchtvaartmaatschappijen aan de VS is nog problematischer, daar het gaat om gegevens die we in Europa niet krijgen van de Amerikaanse maatschappijen. Op 12 februari zou op het departement Buitenlandse Zaken worden overlegd met alle betrokken departementen om de Belgische houding in deze materie te bepalen. Dit standpunt zou dan op 16 februari worden voorgelegd aan de andere EU-lidstaten. Wat is het Belgische standpunt en wat is het resultaat van de vergadering van 16 februari?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Tijdens de vergadering van 11 februari met vertegenwoordigers van Justitie, Douane, Binnenlandse en Buitenlandse Zaken werd het officiële Belgische standpunt bepaald. Het ontwerpakkoord waarmee de VS willen antwoorden op de voorwaarden van de EU-richtlijn 95/46 over de grensoverschrijdende uitwisseling van gegevens, werd op drie punten verbeterd. Gevoelige gegevens zullen worden gefilterd alvorens de Amerikaanse douane ze aan andere Amerikaanse autoriteiten doorgeeft. De VS verbinden zich ertoe om niet meer rechtstreeks gegevens te verzamelen op het EU-grondgebied (pullsysteem), zodra de Europese luchtvaartmaatschappijen de gegevens rechtstreeks aan de Amerikaanse autoriteiten kunnen overmaken (pushsysteem).

(*En français*) La troisième avancée consiste en un système de surveillance conjoint (Etats-Unis, Commission européenne, États membres) du fonctionnement de cet accord.

Les autorités belges sont très sensibles à divers aspects: la détermination des finalités d'utilisation des données par les douanes et l'immigration américaines; l'intégration des données transmises par les compagnies aériennes dans le logiciel de croisement des données «CAPS»; le statut juridique des engagements américains traduits dans le projet d'accord et le droit à l'information sur l'utilisation des données.

La Commission européenne s'est cependant montrée inflexible, estimant qu'aucun changement au texte actuel ne serait accepté par les Américains. Elle invoque l'urgence vu que le Parlement européen, qui cessera toute activité fin avril, doit encore examiner le texte.

Une nouvelle réunion du comité 31 est prévue pour le 23 février. Hier, le mandat de négociation entre la Communauté et les Etats-Unis a été renégocié. La Belgique, l'Allemagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas et d'autres ont rappelé à cette occasion l'absence de garanties suffisantes en matière de réciprocité des engagements quant aux conditions et aux finalités du transfert des données, l'absence de garanties quant au caractère contraignant de l'engagement américain à propos de la protection des données et l'absence de liens assez clairs entre ces engagements et l'accord à conclure en matière de transfert de données relatives aux passagers.

09.03 Karel Pinxten (VLD): Je note que le gouvernement belge ainsi que les autres Etats membres de l'Union européenne partagent mes préoccupations.

L'incident est clos.

10 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nouvelle campagne de lobbying de la scientologie" (n° 1776)

10.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Le bureau européen de la scientologie, installé à Bruxelles, vient de lancer une nouvelle campagne de lobbying visant particulièrement les représentants du monde

(*Frans*) Het gezamenlijk controlesysteem van de Verenigde Staten, de Europese Commissie en de lidstaten, op de uitvoering van het akkoord is een derde stap voorwaarts.

De Belgische overheid geeft daarbij bijzondere aandacht aan de vaststelling van de gebruiksdoeleinden van de gegevens door de Amerikaanse douane- en immigratiediensten, de integratie van de door de luchtvaartmaatschappijen bezorgde gegevens in de software voor gegevenskoppeling 'CAPS', de juridische draagwijdte van de Amerikaanse verbintenissen die in het ontwerpakkoord werden neergelegd en het recht op informatie met betrekking tot het gebruik van de gegevens.

De Europese Commissie stelde zich hard op en gaat ervan uit dat de Amerikanen niet zouden aanvaarden dat er ook maar een letter aan de bestaande tekst zou worden veranderd. Ze roept de urgentie in, aangezien het Europees Parlement, dat zijn werkzaamheden eind april stilt, zich nog over de tekst moet uitspreken.

Het comité 31 komt opnieuw samen op 23 februari. Gisteren werd opnieuw overlegd over het onderhandelingsmandaat tussen de Unie en de Verenigde Staten. Onder meer België, Duitsland, Frankrijk, Italië en Nederland wezen er bij die gelegenheid nogmaals op dat er onvoldoende waarborgen zijn dat de voorwaarden en de doeleinden van de gegevensoverdracht aan weerszijden zullen worden nageleefd. Ze wezen er voorts op dat er onvoldoende waarborgen zijn wat betreft het dwingend karakter van de Amerikaanse belofte omtrent de bescherming van de gegevens en dat de band tussen die verbintenissen en het af te sluiten akkoord inzake de overdracht van passagiersgegevens onvoldoende duidelijk is.

09.03 Karel Pinxten (VLD): Ik begrijp dat de Belgische regering en ook de andere EU-lidstaten mijn bezorgdheid delen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe lobbycampagne van Scientology" (nr. 1776)

10.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Het Europees bureau van Scientology dat zich in Brussel bevindt is met een nieuwe lobbycampagne begonnen die vooral gericht is op de vertegenwoordigers van de

politique.

La mention faite en anglais précisant que les données à caractère personnel peuvent être transmises au Danemark et aux Etats-Unis est-elle conforme aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992, relative au traitement des données à caractère personnel ?

La Commission pour la protection de la vie privée a-t-elle reçu une déclaration de la "Church of Scientology International European Office for Public Affairs and Human Rights" en vue du traitement des données à caractère personnel ?

Cet organisme est-il autorisé à exporter les données à caractère personnel vers le Danemark ou les Etats-Unis ?

La demande de retrait du fichier des données à caractère personnel peut-elle être valablement introduite par courrier électronique ? Une telle méthode ne risque-t-elle pas d'entraîner des envois non sollicités, comme les "spams"?

Quelle est votre réaction par rapport à cette nouvelle campagne de lobbying?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): L'Eglise de scientologie avertit la personne concernée qu'elle va utiliser les données à des fins de marketing et l'informe en outre de son droit d'opposition, de telles pratiques sont conformes à la loi du 8 décembre 1992.

La langue dans laquelle sont rédigées ces informations doit être comprise par la personne concernée. En cas de plainte, il y aura un renversement de la charge de la preuve en faveur de la personne concernée.

Étant donné que la Commission de la protection de la vie privée est instituée depuis le 26 juillet 2003 auprès de la Chambre et non plus auprès du ministère de la Justice, les questions doivent lui être adressées directement ou par l'intermédiaire du président de la Chambre.

L'exportation des données vers le Danemark est légale, pour autant qu'elle satisfasse aux conditions instaurées par la directive 95/46. L'exportation des données vers les USA l'est aussi, si la personne concernée y a indubitablement consenti et que les données sont exportées vers des entreprises américaines ayant déclaré publiquement souscrire

politieke wereld.

Is de vermelding in het Engels dat de persoonsgegevens kunnen doorgestuurd worden naar Denemarken en de Verenigde Staten in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens?

Heeft de "Church of Scientology International European Office for Public Affairs and Human Rights" bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een verklaring ingediend inzake de verwerking van persoonsgegevens?

Beschikt deze organisatie over een machtiging om persoonsgegevens uit te voeren naar Denemarken of de Verenigde Staten?

Kan men via een e-mail op rechtsgeldige wijze verzoeken de persoonsgegevens uit het bestand te verwijderen? Loopt men zo niet het gevaar dat men ongevraagde post, zoals spam, toegezonden krijgt?

Hoe staat u tegenover deze nieuwe lobbycampagne?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De Scientology-kerk verwittigt de betrokken persoon dat ze de gegevens voor marketingdoeleinden zal gebruiken en wijst hem er tegelijk op dat hij zich hiertegen kan verzetten. Dergelijke handelwijze is in overeenstemming met de wet van 8 december 1992.

De betrokken persoon moet de taal begrijpen waarin deze informatie is opgesteld. In het geval van een klacht zal de bewijslast omgekeerd worden in het voordeel van de betrokken persoon.

De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer is sinds 26 juli 2003 bij de Kamer ondergebracht, en behoort dus niet langer tot het ministerie van Justitie. De verzoeken moeten derhalve hetzij rechtstreeks, hetzij via de Kamervoorzitter tot de commissie worden gericht.

De gegevensuitvoer naar Denemarken is wettelijk, voor zover die beantwoordt aan de door richtlijn 95/46 ingevoerde voorwaarden. De gegevensuitvoer naar de VSA is dat ook, als de betrokkene er zeker mee heeft ingestemd en als de gegevens worden gestuurd naar Amerikaanse bedrijven die openlijk hebben verklaard een

à un code de conduite appelé "Safe Harbour".

gedragscode genaamd *Safe Harbour* na te leven.

La demande de retrait de fichiers peut être faite par courrier électronique, la loi n'instituant aucune forme.

De vraag om bestanden op te vragen kan via elektronische weg worden gesteld, de wet legt hiervoor geen bepaalde vorm op.

Pour les spams, la loi du 11 mars 2003 précise que le consentement de la personne concernée doit être donné au moment où les coordonnées électroniques sont recueillies. L'e-mail par lequel on sollicite le consentement de la personne concernée pour envoyer des e-mails publicitaires tombe sous le champ d'application de la loi et est interdit.

Voor spam bepaalt de wet van 11 maart 2003 dat de toestemming van de betrokkene moet worden gegeven op het moment dat de elektronische gegevens worden verzameld. De e-mail waarin de toestemming van de betrokkene wordt gevraagd om reclame-mails te sturen valt onder het toepassingsbereik van de wet en is verboden.

Cette campagne n'appelle aucune initiative législative: il appartient aux personnes qui estiment leur vie privée attaquée de porter plainte, soit devant la commission pour la protection de la vie privée, soit devant les cours et tribunaux.

Deze campagne houdt geen wetgevend initiatief in: het is aan de mensen die vinden dat hun persoonlijke levenssfeer wordt aangetast, om klacht in te dienen ofwel bij de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, ofwel bij de hoven en rechtbanken.

Je reste particulièrement vigilante à l'égard des organisations sectaires nuisibles, en collaboration avec les structures compétentes.

In samenwerking met de bevoegde structuren, houd ik de schadelijke sektarische organisaties nauwlettend in het oog.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 12h06.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.06 uur.